

Kalenderblatt

30. August

Namenstage:	Ildefons Schuster, Felix, Mathis G. Nithart „Grünwald“
Blick zum Himmel:	Sonnenaufgang 6.27 Uhr, -untergang 19.58 Uhr, zunehmender Mond
Bauernweisheit zum Tage:	August-Donner hat die Kraft, dass er viel Getreide schafft.
Fast vergessen:	Schäbbs (schief)
Der Spruch von heute:	Selbst unter der Hand des Henkers will ich noch die Rechtschreibung einhalten. (Théophile Gautier)
Man erinnert sich:	1811 wird der französische Lyriker und Kritiker Théophile Gautier geboren. 1928 stirbt der deutsche Maler und Bildhauer Franz von Stuck. 1945 verkünden in Deutschland die Besatzungsmächte, dass dem „Alliierten Kontrollrat“ die Kontrolle übergeben wird. 1955 wird der deutsche Komiker und Musiker („Katzenklo“), Helge Schneider, geboren. 1967 stirbt der französische Maler und Grafiker Jean Jacques Deyrolle. 1999 gibt die Hamburger Modedesignerin Jil Sander den Verkauf der Mehrheit ihres Unternehmens an die italienische Prada-Gruppe bekannt.
Küchenzettel:	Apfelsuppe, Hammelrippchen, Bratkartoffeln, Gemüse, Quark
Wissen oder Tipp:	Wenn man Rostflecken mit Tomatensaft (reife Frucht) einreibt, das behandelte Kleidungsstück zum Trocknen in die pralle Sonne legt und anschließend normal wäscht, ist der Rost meist beseitigt.

Landjugend sucht Kuchen fürs Jubiläum

Gaindorf. Für ihr 60-jähriges Gründungsfest, das vom 7. bis 10. September gefeiert wird, sucht die Landjugend Kuchenpenden für den Samstag und Sonntag. Kuchen-spenden sollen sich bei Karin Hofstetter unter der Telefonnummer 08743-485 melden.

CINEPLEX
LICHTSPIELBERG VILSBIBURG

Am Mittwoch im Kino

Annabelle 2: 20.21.40/22.20 Uhr (ab 16);
Atomic Blonde: 17.05/19.25/21.45 Uhr (ab 16);
Bigfoot Junior: 2D: 15.15/17.25 Uhr (ab 6);
Bullyparade - Der Film: 15.30/17.45/19.30/20.22.15 Uhr (ab 6);
Der dunkle Turm: 21.50 Uhr (ab 12);
Emoji - Der Film: 2D: 15.25 Uhr (ab 0);
Grießnockerlaffäre: 16.17.30/18.00/19.40/20.10/21.45 Uhr (ab 12);
Happy Family: 2D: 15.20 Uhr (ab 0);
Happy Family: 3D: 17.15 Uhr (ab 0);
Ich - Einfach unverbesserlich 3: 2D: 15 Uhr (ab 0);
Ich - Einfach unverbesserlich 3: 3D: 18 Uhr (ab 0);
Preview - Killer's Bodyguard: 19.20 Uhr (ab 16);
Ostwind - Aufbruch nach Ora: 15.40 Uhr (ab 0);
Pirates of the Caribbean Salazar's Rache: 2D: 22.10 Uhr (ab 12)

FRAUNHOFER STR. 8,
servicecenter@lichtspielberg.de

Ein Sicherheitsstreifen für Radfahrer

Heute werden die Markierungsarbeiten an der Frontenhausener Straße fertig

Vilsbiburg. Die Stadt ist zwar keine Radler-Hochburg, aber täglich sind viele Schüler und Erwachsene mit dem Fahrrad unterwegs – sogar in Ferienzeiten. Aus diesem Grund bemüht man sich, auch die Brennpunkte für den Radverkehr zu optimieren – zumindest soweit es die örtlichen Gegebenheiten zulassen. In dieser Woche wurden deshalb sogenannte Schutzstreifen für Radfahrer rund um das Kolpinghaus auf der Straße markiert.

Verkehrsplaner Andreas Bergmann vom Ingenieurbüro Stadt-Land-Verkehr in München hat nach Gesprächen im Arbeitskreis Verkehr diese Lösung geplant, wie die Radfahrer etwas sicherer zur und über die Kolpingkreuzung kommen sollen. Denn gerade an dieser Stelle, an der stundenweise viele Schüler und viele Autos unterwegs sind, ist eine Lösung schwierig. „Wir machen hier nur Kompromisse“, betonte Bergmann deshalb im Stadtrat, denn in einer gewachsenen Stadt fehle oft der Platz für die optimalen Lösungen. Nachdem davon eine Kreis- und eine Staatsstraße



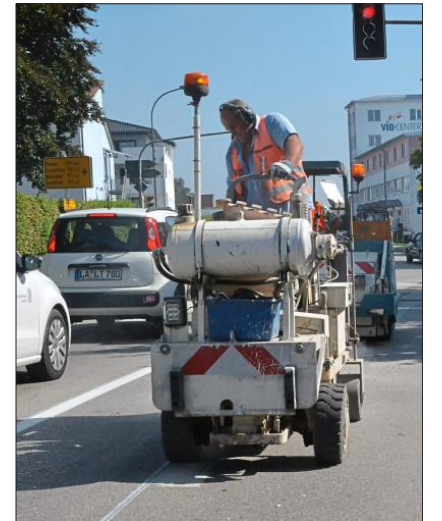
Bürgermeister Helmut Haider (rechts) und Verkehrssachbearbeiter Hans Brandmeier machten sich heute vom Fortgang der Markierungsarbeiten ein Bild. Fotos: gs

betroffen sind, musste das Vorhaben außerdem mit Landkreis und staatlichen Bauamt abgestimmt werden.

Mittlerweile sind die sogenannten Schutzstreifen, auf denen sich die Radfahrer sicherer bewegen können, auf dem Pfarrbrückenweg zwischen dem Gsellnhaus und dem Zebrastrassen bei der Stadthalle mar-

kiert, ebenso bis zu Schreibwaren Köstler. Dazu werden die Parkplätze vor dem Haus Köstler längs angeordnet und zusätzlich wird der Gehweg dort verbreitert.

Geändert wurde bereits die Einschleifung bei der Kirchstraße. Weil dort die Radfahrer letztlich auf die Parkspur geführt werden, soll der



Veranstaltungskalender

Aich. Der Ausflug des Frauenbundes zum Gemüsebaubetrieb Steiner ist am morgigen Donnerstag mit Abfahrt um 11 Uhr am Dorfplatz.

Altraunhofen/Wörnstorf. Die Feuerwehr Wörnstorf trifft sich am Freitag, 1. September, um 19 Uhr am Feuerwehrhaus zur Feuerwehrgemeinschaftsübung.

Binabiburg. Pfarreiengemeinschaft: Am morgigen Donnerstag ist das Pfarrbüro von 8 bis 11 Uhr geöffnet. Nachmittags ist das Pfarrbüro geschlossen.

Egglkofen. Frauenbund: Am Freitag um 19 Uhr ist Treffpunkt am Pfarrheim zum Empfang des neuen Paters. Alle Frauen werden gebeten, mit dem Frauenbundschaft zu erscheinen.

Gerzen. Radtour: Heute, Mittwoch, um 17 Uhr wird die nächste Tour der Gerzener Radfreunde gestartet. Die Tour führt über Reismühle und Vils-sattling weiter an der Kleinen Vils entlang bis Lichtenhaag. Hoch nach Seyboldsdorf, Vilsbiburg, weiter bis Leberskirchen, wo im Biergarten eingekehrt wird.

Gerzen. Stammtisch der Jungfische: Am Samstag findet im Jungfuchsbau der italienische Abend um 18 Uhr statt.

Pattendorf. Das Dorffest findet am

Sonntag, 3. September, bei jedem Wetter statt und beginnt um 11.30 Uhr mit dem Mittagstisch und nachmittags gibt es Kaffee und Kuchen.

Reichlkofen. Feuerwehr: Am heutigen Mittwoch Feuerwehrübung der sechsten Gruppe mit Gruppenführer Benedikt Bachner um 19.30 Uhr in Reichlkofen.

Reichlkofen. Pfarrei: Am morgigen Donnerstag Patroziniumsgottesdienst in der Ägidiuskirche um 19 Uhr in Ried.

Vilsbiburg. Am morgigen Donnerstag trifft sich der Hiller-Stammtisch um 14.30 Uhr im Café Gabriel (G2).

Vilsbiburg. Die Hand-in-Hand-Selbsthilfegruppe AGUS-Angehörige um Suizid trifft sich am Freitag um 19.30 Uhr im Gemeindehaus der evangelischen Erlöserkirche, Landshut, Konrad-Adenauer-Straße 14, offen für betroffene Angehörige und Freunde. Kontakttelefon 0871-24739.

Vilsbiburg. Gym fit plus: Heute findet Walking erst um 18.30 Uhr statt. Die nächste Gymnastik ist am Dienstag, 12. September, um 19 Uhr in der Grundschule.

Vilsbiburg. Heimatmuseum: Heute ist das Heimatmuseum mit der Spitalkirche und den Abteilungen Vor- und

Frühgeschichte, Stadtgeschichte, soziale Einrichtungen, Kröninger Hafnerei und Altes Handwerk sowie der Sonderausstellung „Kindheit in Vilsbiburg“ von 14 bis 16 Uhr geöffnet.

Vilsbiburg. Migrationsberatung: Der nächste Sprechtag der AWO-Migrationsberatung in der Volkshochschule findet am morgigen Donnerstag von 9.30 bis 16.30 Uhr statt.

Vilsbiburg. Multiple Sklerose-Gesprächsrunde: Treffen ist am Freitag, 8. September, um 18 Uhr im Gasthof Ulrich Meyer, Piflas, Dekan-Simbürger Straße 22; Kontakt unter Telefon 0871-96638888.

Wippstetten. Die Mitglieder der Krieger- und Soldatenkameradschaft beteiligen sich am Sonntag am Arnbier der BJB Wippstetten im Biohof der Familie Hauer in Koblpont. Ab 11.30 Uhr gibt es Mittagstisch sowie am Nachmittag Kaffee und Kuchen. Für die musikalische Umrahmung sorgen die „Hogluuachan Sasndengla“. Zugleich findet ein Oldtimertreffen statt.

Wurmsham. KSK: Die Mitglieder beteiligen sich am Sonntag, 3. September, am Kriegerjahrtag der KSK Pauluszell. Gemeinsame Abfahrt erfolgt um 8.45 Uhr am Gasthaus Maier. Der Gottesdienst beginnt um 10.15 Uhr.

Die Polizei meldet

Gegen Zaun gefahren und geflüchtet

Bonbruck. Ein unbekannter Autofahrer fuhr am vergangenen Sonntag zwischen 11.30 und 12.15 Uhr in der Podewillstraße gegen die Mauer eines Zauns. Danach flüchtete der Täter. Der Sachschaden wurde von den ermittelnden Beamten auf 500 Euro geschätzt. Die Polizei Vilsbiburg nimmt sachdienliche Hinweise unter der Telefonnummer 08741-96270 entgegen.

Abgabefrist Agrardieselantrag

Vilsbiburg. Am 30. September endet die Frist zur Abgabe des Agrardieselantrages für das Verbrauchsjahr 2016. Der Maschinenring Vilsbiburg ist bei der Abgabe des Antrages behilflich und bittet den Antrag unverzüglich zu stellen, da es erfahrungsgemäß gegen Ende der Frist zu Engpässen kommen kann. Terminvereinbarung unter Telefon 08741-96 78 21.

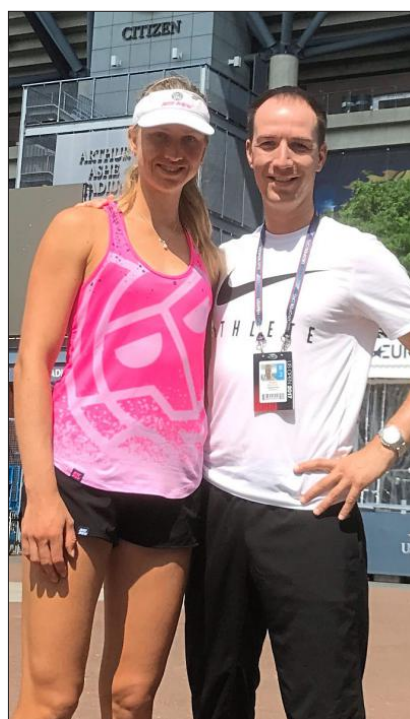
Auf Erfolg getrimmt

Steffen Kirchner coacht Tennis-Star Mona Barthel bei den US Open

Vilsbiburg. Kein Mentalcoach ist im deutschen Profiteennis so zu Hause wie der Vilsbiburger Steffen Kirchner. Zuletzt bat ihn Tennis-Star Mona Barthel, aktuell Nummer 52 der Tenniswelt, um Unterstützung. Vor wenigen Wochen begann die Zusammenarbeit der beiden, heißt es in einer Pressemitteilung Kirchners. In diesen Tagen betreut er sie nun beim Grand-Slam-Turnier in New York – den US Open.

Kaum ein Business ist so hart und unerbittlich wie der Profisport. Das weiß Kirchner aus seiner jahrelangen Erfahrung als Coach: „Jede Kleinigkeit, die ein Athlet macht oder auch nicht macht, spiegelt sich sofort im Wettkampf wider. Große Erfolge beginnen mit kleinen Gedanken – große Misserfolge aber eben auch.“

Mona Barthel ist überzeugt von den Erfolgen, die Kirchner bereits bei anderen Schützlingen im Profisport erzielt hat. Neben Tennisspielern betreut Kirchner auch Profis aus anderen Sportarten. Niclas Füllkrug, Topstürmer bei Fußball Bundesligist Hannover 96, lässt sich beispielsweise seit über zwei Jahren von Kirchner coachen. Füllkrug sagt: „Ich will das Maximum und



Stephen Kirchner betreut derzeit Mona Barthel bei den US-Open.

das Coaching mit Steffen ist für mich ein sehr wichtiges Tool, da es mir konkrete Ergebnisse liefert.“

Viele Persönlichkeiten aus dem Showbusiness und der Wirtschaft

schwören auf Kirchners Methoden, die Motivation und Ergebnisse verbessern. „Nur wer die Faktoren für die maximale Ausweitung seiner Leistungsfähigkeit versteht, kann seinen Erfolg systematisieren und gezielt ausbauen“, erklärt Kirchner sein Konzept.

„Ein Adrenalinjunkie wie Dustin Brown braucht komplett andere Strategien als Spieler wie Florian Mayer oder Tommy Haas. Erfolg funktioniert nicht nach dem Gießkannen-Prinzip, sondern durch individuelle Strategien, die auf die jeweilige Persönlichkeitsstruktur zugeschnitten sind“, schreibt Kirchner. „Extrovertierte Spielertypen brauchen keine Techniken, um sich zu motivieren, sondern um ihre Motivation zu dosieren“

Mit Mona Barthel erarbeitet er nun Strategien, um sie zurück in die Weltspitze zu bringen. Barthel, vor wenigen Jahren noch die Nummer 23 der Tennis-Weltrangliste, startete durch ihren langen krankheitsbedingten Ausfall diese Saison von Platz 183 und kämpfte sich bereits bis auf Rang 52 zurück. Zusammen mit Steffen Kirchner will sie im Laufe diesen und nächsten Jahres den Sprung aufs nächste Level schaffen.

Vilsbiburger Zeitung

Verlag und Druck: Josef Thomann'sche Buchdruckerei, Verlag der „Landshuter Zeitung“, 84028 Landshut, Altstadt 89, Tel. 0871/850-0, Redaktions-Fax 8502819. Internet und E-Mail-Kontakt: www.vilsbiburger-zeitung.de

Verleger u. Herausgeber: Prof. Dr. Martin Balle
 Verantwortlich für Politik und Wirtschaft: Dr. Gerald Schneider, Markus Peherstorfer (stellv.).
 Redakteure für Sonderaufgaben: Fridolin M. Rüb, Bernhard Stuhlfelner, Bayern und Regionales: Hannes Lehner, Ralf Lipp (stellv.); Sport: Ottmar Gugges, Peter Parzefall (stellv.); Chefredakteur: Uli Karg; Stadt Landshut: Emanuel Socher-Jukić, Siegfried Rüdener (stellv.); Landkreis: Horst Müller, Michael Faaß (stellv.); Feuilleton und Unterhaltung: Philipp Seidel.

Verlags- und Gesamt-Anzeigenleitung: Klaus Andreas Huber, regionale Anzeigenleitung: Irmgard Habberger.

Stadt u. Altlandkreis Vilsbiburg: Georg Soller; Geschäftsstelle Vilsbiburg, Landshuter Straße 12, Tel. 08741/9651-0, Fax 965120.

Bezugspreis monatlich (inkl. 7% MwSt.) durch Träger € 30,90 einschließlich Zustellgeld, durch die Post € 32,70 (inkl. Postvertriebsgebühren). Abonnements können schriftlich beim Verlag bis spätestens 1. des Monats zum Monatsende gekündigt werden.

Anzeigenschluss: Für die Ausgaben Dienstag bis Freitag am Werktag vorher um 12 Uhr, für die Samstag-Ausgabe am Donnerstag um 16 Uhr, für die Montag-Ausgabe am Freitag um 12 Uhr. Der IVW angeschlossen. – Unverlangt eingedachte Manuskripte werden nicht zurückgeschickt. – Bei Störungen durch höhere Gewalt keine Ersatzansprüche.
 Postverlagsort Landshut.